Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 79 (1988)

Heft: 14: Assemblées annuelles de l'ASE et de l'UCS

Rubrik: Assemblées annuelles de 1988 de l'ASE et de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

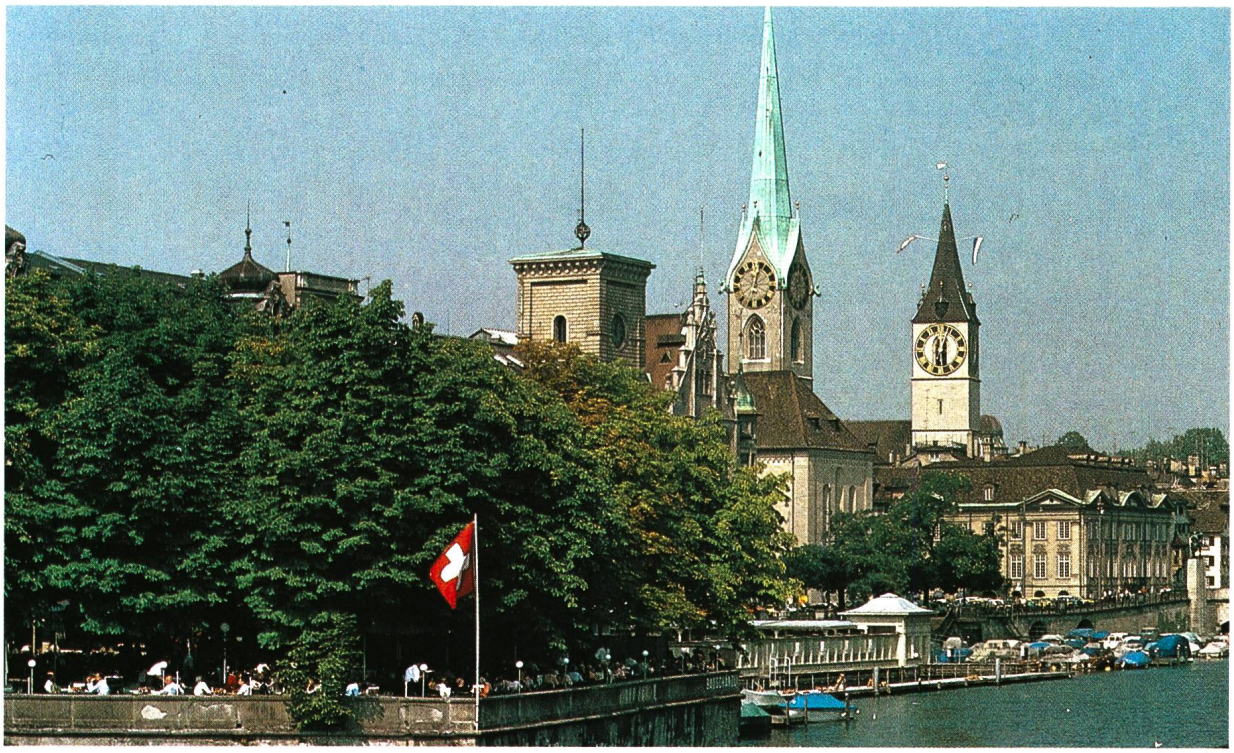
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Assemblées annuelles de 1988 de l'ASE et de l'UCS

du 26 au 28 août 1988 à Zurich



Invitation

Les Entreprises d'Electricité du Canton de Zurich (EKZ) et le Service de l'Electricité de la Ville de Zurich (EWZ) ont aimablement invité l'ASE et l'UCS à tenir leurs assemblées annuelles de 1988 à Zurich. Les membres de l'ASE et de l'UCS sont cordialement invités à ces manifestations. Cette invitation s'adresse également aux dames ou aux personnes accompagnant les membres.

Dans le cadre des assemblées générales, les participants auront la possibilité de visiter diverses entreprises industrielles, des installations des PTT et des CFF ainsi que des centrales électriques, et ceci, grâce à l'obligeance des firmes suivantes:

- Asea Brown Boveri SA, Baden AG
- Cerberus SA, Männedorf ZH
- Etzelwerk SA, Altendorf SZ
- Huber + Suhner SA, Pfäffikon ZH
- SA Kraftwerk Wägital, Siebnen SZ
- Kraftwerke Linth-Limmern, Tierfehd GL
- PTT (Direction d'arrondissement des télécommunications, Direction d'arrondissement postal), Zurich
- CFF Direction d'arrondissement III, Zurich
- Siemens-Albis SA, Zurich
- Swissair SA Suisse pour la Navigation Aérienne, Aéroport de Zurich
- Zellweger-Uster SA, Uster ZH

Programme

1. Assemblées générales

Vendredi 26 août 1988

1.1 Assemblée générale de l'UCS

15 h 30 Assemblée générale de l'UCS, au Kongresshaus de Zurich (Gartensaal),Gotthardstrasse 5, Zurich (Entrée «K» située du côté de la Claridenstrasse)

suivie d'un exposé de Monsieur *B. Schmid,* dr. ès sciences, professeur d'informatique économique à l'Université de St-Gall

sur le thème:
«Approvisionnement en énergie – des modèles à la réalité»

Les membres de l'ASE sont aimablement invités à assister à l'assemblée et à l'exposé

Les exposés et débats de l'Assemblée générale de l'UCS seront traduits simultanément de l'allemand en français et vice versa.

Samedi 27 août 1988

1.2 Assemblée générale de l'ASE

09 h 30 Assemblée générale de l'ASE au Kongresshaus de Zurich (Gartensaal), Gotthardstrasse 5, Zurich (Entrée «K» située du côté de la Claridenstrasse)

suivie d'un exposé de Monsieur *P. Leuthold,* professeur et docteur ès sciences techniques, Institut pour la technique des communications, EPF Zurich

sur le thème:
«Werdegang und Weiterbildung des Elektroingenieurs – eine Standortbestimmung»

Les membres de l'UCS sont aimablement invités à assister à l'assemblée et à l'exposé

Les exposés et débats de l'Assemblée générale de l'ASE seront traduits simultanément de l'allemand en français et vice versa.

2. Soirée en commun

Vendredi 26 août 1988

19 h 15 Apéritif au Kongresshaus de Zurich offert gracieusement par le Conseil d'Etat du canton de Zurich et le Conseil municipal de la ville de Zurich

20 h 00 Dîner en commun des invités et des membres de l'ASE et de l'UCS au Kongresshaus de Zurich (Kongresssaal)

Les divertissements sont organisés et offerts par les Entreprises d'Electricité du Canton de Zurich, la décoration florale par le Service de l'Electricité de la Ville de Zurich.

Prix du menu sans boissons, café à discrétion et service compris: fr. 60.–

3. Journée d'information de la Société pour les techniques de l'information de l'ASE (ITG)

Vendredi 26 août 1988

09 h 30 ***Emploi de nouveaux composants dans le traitement électronique des signaux***

La journée propose un tour d'horizon des nouveaux composants pour le traitement des signaux, en particulier dans le domaine numérique. Une série d'exemples illustrera des possibilités d'applications.

Cette manifestation s'adresse aux collaborateurs et cadres de la recherche et du développement.

Lieu de la réunion: EPFZ, ETH-Zentrum, bâtiment ETF, auditoire E 1, Sternwartstrasse 7, Zurich

Déjeuner en commun au Gloria-Bar (bâtiment ETZ)

14 h 45	Fin de la Journée, pour permettre la participation à l'Assemblée générale de l'UCS (début 15 h 30 au Kongresshaus, tram no 5 de l'arrêt «Voltastrasse» ou tram no 9 de l'arrêt «ETH-Zentrum» jusqu'à l'arrêt «Bürkliplatz»
	Le programme détaillé de la réunion et le bulletin d'inscription sont à disposition au secrétariat de l'ITG, case postale, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11. (Prière de marquer d'une X les cases correspondantes du bulletin d'inscription.) Les membres de l'ITG recevrons ce programme directement.

4. Visites et excursions

Vendredi 26 août 1988

Visites au choix

4.1 Asea Brown Boveri, Centre de recherche de Dättwil

dès 09 h 55	Rassemblement au parking des cars «Sihlquai», face à l'hôtel Trümpy, sortie Museumstrasse de la gare principale de Zurich, côté Musée national
10 h 10	Départ du car pour Dättwil
10 h 40	Présentation vidéo, la recherche chez ABB (notamment en informatique), visite du laboratoire de recherche en informatique ainsi que de l'école d'informatique
12 h 30	Déjeuner offert par l'entreprise hôte
14 h 30	Départ du car pour le Kongresshaus de Zurich
15 h 00	Arrivée du car au Kongresshaus de Zurich
	Places de stationnement disponibles à Dättwil pour voitures privées
	Prix, y compris transport et participation aux frais: fr. 25.–

4.2 Cerberus SA, Männedorf

dès 09 h 55	Rassemblement au parking des cars «Sihlquai», face à l'hôtel Trümpy, sortie Museumstrasse de la gare principale de Zurich, côté Musée national
10 h 10	Départ du car pour Männedorf
10 h 45	Présentation audio-visuelle, démonstration d'incendie , salle d'exposition
13 h 00	Déjeuner offert par l'entreprise hôte
14 h 30	Départ du car pour le Kongresshaus de Zurich
15 h 00	Arrivée du car au Kongresshaus de Zurich
	Places de stationnement à environ 6 minutes à pied de la maison Cerberus SA
	Prix, y compris transport et participation aux frais: fr. 25.–

4.3 Huber + Suhner SA, câblerie Pfäffikon ZH

dès 09 h 55	Rassemblement au parking des cars «Sihlquai», face à l'hôtel Trümpy, sortie Museumstrasse de la gare principale de Zurich, côté Musée national
10 h 10	Départ du car pour Pfäffikon
10 h 40	Accueil et présentation audio-visuelle Transport par car à l'usine de Witzberg: visite comprenant l'étirage du cuivre, la fabrication des câbles, la fabrication des câbles à basse tension
12 h 30	Déjeuner offert par l'entreprise hôte
14 h 15	Départ du car pour le Kongresshaus de Zurich
15 h 00	Arrivée du car au Kongresshaus de Zurich
	Pas de places de stationnement pour voitures privées
	Prix, y compris transport et participation aux frais: fr. 25.–

4.4 Centre de maintenance international des PTT, Zurich-Herdern

dès 09 h 55	Rassemblement au parking des cars «Sihlquai», face à l'hôtel Trümpy, sortie Museumstrasse de la gare principale de Zurich, côté Musée national
10 h 10	Départ du car pour Zurich-Herdern
10 h 30	Visite d'installations de commutation de la téléphonie (nationale, internationale et mobile) et de la téléinformatique (télex, télépac, vidéotex), des installations de transmission de la téléphonie et de la téléinformation, de la cave des câbles et accessoires pour câbles en cuivre et à fibres optiques, infrastructure, climat, approvisionnement en électricité et groupe électrogène de secours
12 h 00	Déjeuner offert par l'entreprise hôte
13 h 15	Poursuite de la visite
14 h 30	Départ du car pour le Kongresshaus de Zurich
15 h 00	Arrivée du car au Kongresshaus de Zurich
	Places de stationnement disponibles à Zurich-Herdern pour voitures privées
	Prix, y compris transport et participation aux frais: fr. 25.–

4.5 Siemens-Albis SA, Zurich

dès 09 h 55	Rassemblement au parking des cars «Sihlquai», face à l'hôtel Trümpy, sortie Museumstrasse de la gare principale de Zurich, côté Musée national
10 h 10	Départ du car pour Zurich-Albisrieden
10 h 30	Visite de l'entreprise – fabrication de systèmes modernes de commutation digitale: couplages hybrides, cartes électroniques, ateliers de test électrique; formation actuelle des apprentis
13 h 00	Déjeuner offert par l'entreprise hôte
14 h 30	Départ du car pour le Kongresshaus de Zurich
15 h 00	Arrivée du car au Kongresshaus de Zurich
	Pas de places de stationnement pour voitures privées
	Prix, y compris transport et participation aux frais: fr. 25.–

4.6 Zellweger-Uster SA, Uster

dès 09 h 55	Rassemblement au parking des cars «Sihlquai», face à l'hôtel Trümpy, sortie Museumstrasse de la gare principale de Zurich, côté Musée national
10 h 10	Départ du car pour Uster
10 h 40	Accueil, introduction suivie de la visite: – Evolution de la technique de la télécommande – CETEL, communication mobile: présent et futur – Centre de stockage automatisé par ordinateur – Processus de fabrication à commande numérique
13 h 30	Déjeuner offert par l'entreprise hôte
14 h 30	Départ du car pour le Kongresshaus de Zurich
15 h 00	Arrivée du car au Kongresshaus de Zurich
	Places de stationnement disponibles à Uster pour voitures privées
	Prix, y compris transport et participation aux frais: fr. 25.–

4.7 Bourse de Zurich

dès 09 h 55	Rassemblement au parking des cars «Sihlquai», face à l'hôtel Trümpy, sortie Museumstrasse de la gare principale de Zurich, côté Musée national
10 h 10	Départ du car pour la Bourse, Bleicherweg 5
10 h 30	Présentation audio-visuelle au 1er étage
11 h 00	Galerie des spectateurs au 5e étage Vous pourrez suivre pendant quelque 30 minutes les opérations boursières
12 h 00	Déjeuner au restaurant Mövenpick Dreikönighaus (Timberroom), Beethovenstrasse 32, Zurich (près du Kongresshaus, à environ 5 minutes à pied de la Bourse)
13 h 30	Prise des chambres à l'hôtel selon désirs (les valises se trouvent au Kongresshaus)
	Pas de places de stationnement pour voitures privées
	Prix, y compris transport, déjeuner et participation aux frais: fr. 40.–

Programme pour les personnes accompagnantes

4.8 Centre d'exploitation postal des PTT, Mülligen

13 h 20	Rassemblement devant le Kongresshaus de Zurich
13 h 30	Départ du car pour Schlieren
14 h 00	Accueil et présentation audio-visuelle Visite de l'entreprise, des installations de triage des sacs postaux et des paquets, de la gare postale
15 h 30	Café offert à la cantine par l'entreprise hôte
16 h 00	Départ du car pour le Kongresshaus de Zurich
16 h 30	Arrivée du car au Kongresshaus de Zurich
	Prix du transport: fr. 12.–

4.9 Musée de l'électricité des Entreprises d'Electricité du Canton de Zurich (EKZ)

13 h 20	Rassemblement devant le Kongresshaus de Zurich
13 h 30	Départ du car pour Burenwisen, Glattfelden
14 h 15	Visite du Musée de l'électricité de Burenwisen (Musée EKZ)
14 h 45	Rafraîchissements
16 h 15	Départ du car pour le Kongresshaus de Zurich
17 h 00	Arrivée du car au Kongresshaus de Zurich
	Prix du transport: fr. 12.–

4.10 Zoo de Zurich

13 h 20	Rassemblement devant le Kongresshaus de Zurich
13 h 30	Départ du car pour le zoo
14 h 00	Visite guidée du zoo: informations générales sur les animaux, nouveau bâtiment pour les fauves, éventuellement de jeunes animaux
15 h 30	Visite libre
16 h 30	Départ du car pour le Kongresshaus de Zurich
17 h 00	Arrivée du car au Kongresshaus de Zurich
	Prix, y compris transport, billet d'entrée, guide et participation aux frais: fr. 25.–

4.11 Musée national suisse, Zurich

13 h 45	Rassemblement devant le Musée national
14 h 00	Visite guidée d'un secteur
env. 15 h 00	Temps libre pour poursuivre la visite à volonté et retour individuel à l'hôtel
	Prix, y compris guide et participation aux frais: fr. 12.–

4.12 Musée d'art, Zurich

13 h 50	Rassemblement devant le Musée d'art, Heimplatz 1, Zurich
14 h 00	Visite guidée: L'art suisse, un secteur du Musée d'art de Zurich
15 h 00	Temps libre pour poursuivre la visite à volonté et retour individuel à l'hôtel
	Prix, y compris guide, billet d'entrée et participation aux frais: fr. 20.–

4.13 Promenade guidée dans la vieille ville de Zurich

13 h 50	Rassemblement devant le Grossmünster (du côté de la Limmat, près des deux tours)
14 h 00	Début de la promenade guidée
15 h 00	Pause café
15 h 30	Poursuite de la promenade
16 h 30	Retour au Grossmünster Fin de la promenade
	Prix, y compris guide, café, gâteaux et participation aux frais: fr. 15.–

Samedi 27 août 1988

4.14 Promenade en bateau sur le lac de Zurich

12 h 00	Rassemblement au débarcadère Zurich-Bahnhofstrasse/Bürkliplatz
12 h 30	Départ
	Déjeuner sur le bateau
16 h 00	Retour à Zurich-Bahnhofstrasse/Bürkliplatz
	Prix de la promenade (y compris déjeuner): fr. 50.–

4.15 Circuit guidé de l'aéroport de Zurich-Kloten (Amt für Luftverkehr)

12 h 00	Déjeuner au Kongresshaus (Panoramasaal)
13 h 20	Rassemblement devant le Kongresshaus
13 h 25	Départ des cars pour l'aéroport de Zurich-Kloten
14 h 00	Arrivée à l'aéroport, au parc de stationnement des cars (à côté du «Terminal B»)
14 h 15	Rassemblement près du contrôle de sécurité à l'entrée de la terrasse des spectateurs, Terminal B
14 h 45	Rassemblement à l'extrémité de la terrasse près de la caisse pour le circuit
15 h 00	Circuit guidé
16 h 00	Retour à la terrasse des spectateurs, Terminal B
16 h 15	Présentation audio-visuelle sur l'entretien des installations électriques de l'aéroport au Centre des conférences, Terminal B, B1-575
17 h 30	Départ des cars (parc de stationnement des cars) pour le Kongresshaus de Zurich en passant par la gare principale
18 h 00	Arrivée des cars au Kongresshaus de Zurich
	Prix, y compris transport, déjeuner, entrée, circuit guidé et participation aux frais: fr. 50.–

4.16 Visite du service technique de Swissair à l'aéroport de Zurich-Kloten

12 h 00	Déjeuner au Kongresshaus (Panoramasaal)
13 h 30	Rassemblement devant le Kongresshaus
13 h 35	Départ des cars pour l'aéroport de Zurich-Kloten
14 h 10	Arrivée à l'entrée de la zone d'entretien des avions «Werft I» (arrêt du bus)
14 h 20	Rassemblement devant la loge du portier de la «Werft I»
14 h 30	Visite de la zone technique de Swissair
16 h 30	Départ des cars pour le Kongresshaus de Zurich, en passant par la gare principale
17 h 00	Arrivée des cars au Kongresshaus de Zurich
	Prix, y compris transport, déjeuner et participation aux frais: fr. 50.–

4.17 Visite de la gare de l'aéroport de Zurich-Kloten

12 h 00	Déjeuner au Kongresshaus (Panoramasaal)
13 h 25	Rassemblement devant le Kongresshaus
13 h 30	Départ du car pour l'aéroport de Zurich-Kloten
14 h 00	Arrivée du car au parc de stationnement des cars de l'aéroport (à côté du «Terminal B»)
14 h 20	Rassemblement devant le bureau d'information des CFF dans la gare de l'aéroport
14 h 30	Visite du hall de la gare, du poste d'aiguillage, des quais, du centre de triage des bagages, de la galerie
15 h 30	Visite libre de l'aéroport
16 h 30	Départ du car (parc de stationnement des cars) pour le Kongresshaus de Zurich, en passant par la gare principale
17 h 00	Arrivée du car au Kongresshaus de Zurich
	Prix y compris transport, déjeuner et participation aux frais: fr. 50.–

Dimanche 28 août 1988

4.18 Etzelwerk SA, Altendorf SZ

08 h 20	Rassemblement devant le Kongresshaus de Zurich
08 h 30	Départ du car pour Altendorf
09 h 15	Introduction suivie d'une visite guidée de la centrale
11 h 15	Départ pour le déjeuner (par car)
11 h 45	Déjeuner offert par l'entreprise hôte
14 h 15	Visite des installations du Sihlsee
15 h 00	Départ du car pour la gare principale de Zurich
15 h 45	Arrivée du car à la gare principale de Zurich
	Places de stationnement disponibles à Altendorf pour voitures privées
	Prix, y compris transport et frais de participation: fr. 35.–

4.19 Kraftwerke Linth-Limmern SA, Tierfehd GL

08 h 05	Rassemblement devant le Kongresshaus de Zurich
08 h 15	Départ du car pour Tierfehd
10 h 15	Accueil, introduction
10 h 45	Visite de la centrale de Tierfehd et du barrage de Limmernboden
12 h 15	Déjeuner offert par l'entreprise hôte

13 h 30	Poursuite de la visite
15 h 30	Départ du car pour la gare principale de Zurich
17 h 30	Arrivée du car à la gare principale de Zurich
	Places de stationnement disponibles à Tierfehd pour voitures privées
	Prix, incl. transport et participation aux frais: fr. 35.–

4.20 SA Kraftwerk Wägital, Siebnen

08 h 50	Rassemblement devant le Kongresshaus de Zurich
09 h 00	Départ du car pour Siebnen
09 h 45	Accueil suivi de la visite de la centrale de Siebnen avec le centre de commande
11 h 00	Visite du Musée March (musée de géographie régionale) dans la centrale de Rempen
12 h 30	Déjeuner offert par l'entreprise hôte
15 h 00	Départ du car pour la gare principale de Zurich
15 h 45	Arrivée du car à la gare principale de Zurich
	Places de stationnement disponibles à Siebnen pour voitures privées
	Prix, y compris transport, billet d'entrée, participation aux frais: fr. 35.–

4.21 Excursion à Schaffhouse et aux chutes du Rhin

08 h 20	Rassemblement devant le Kongresshaus de Zurich
08 h 30	Départ des cars pour Schaffhouse, en passant par Diessenhofen
09 h 30	Visite de la ville, ainsi que du Munot et du couvent de «Allerheiligen»
11 h 00	Départ des cars pour Neuhausen, chutes du Rhin
11 h 15	Temps libre
12 h 15	Départ des cars pour le château de Laufon
12 h 40	Déjeuner au château de Laufon
14 h 45	Départ des cars pour la gare principale de Zurich
15 h 45	Arrivée des cars à la gare principale de Zurich
	Excursion accompagnée d'une guide de l'Office du tourisme de Zurich
	Prix, y compris transport, déjeuner, guide et participation aux frais: fr. 55.–

4.22 Promenade Felsenegg-Uetliberg

08 h 45	Rassemblement à la gare de Selnau (station-terminus du chemin de fer Sihltal-Uetliberg, SZU)
09 h 00	Départ du train SZU pour Adliswil
09 h 17	Arrivée à Adliswil et promenade jusqu'à la station du téléférique pour Felsenegg
09 h 30	Téléférique pour Felsenegg
09 h 40	Promenade jusqu'au restaurant Uto Kulm, Uetliberg Temps libre
13 h 00	Déjeuner au restaurant Uto Kulm
15 h 25	Départ du train (Uetliberg) pour la gare de Selnau
15 h 46	Arrivée du train à la gare de Selnau
	Promenade accompagnée d'une guide de l'Office du tourisme de Zurich
	Prix, y compris billet pour le circuit, déjeuner, guide et participation aux frais: fr. 45.–

Renseignements importants (prière de les lire soigneusement)

1. **Formation des groupes**
   Les groupes pour les visites guidées et les excursions seront formés dès réception des inscriptions. Le nombre des participants étant toutefois limité, les organisateurs se réservent le droit, en accord avec les participants concernés, de modifier la répartition des inscriptions.

2. **Prix**
   Les prix indiqués pour les visites et les excursions s'entendent sans les boissons.

3. **Bagages**
   Les bagages peuvent être emportés dans le car lors des visites guidées du vendredi 26 août 1988, samedi 27 août 1988 et dimanche 28 août 1988 (à l'exception de la promenade à l'Uetliberg). Les participants à cette promenade sont priés de déposer au préalable leurs bagages à la consigne de la gare principale de Zurich. Les participants à la promenade en bateau du samedi 27 août 1988, repartant le même jour en train chez eux, sont priés de déposer leurs bagages à la consigne de la gare principale de Zurich avant l'Assemblée générale de l'ASE.

4. **Voitures privées**
   Les participants qui, là où la visite le permet, comptent utiliser leur propre voiture, sont priés de l'indiquer sur le bulletin d'inscription.
   Nous déconseillons toutefois aux participants aux excursions d'utiliser leur propre voiture!

5. **Places de stationnement près du Kongresshaus**
   Durant les assemblées générales, nous vous conseillons de garer votre voiture dans les parcs de stationnement publics (aucune place de stationnement ne peut être réservée près du Kongresshaus).
   Nous vous recommandons d'utiliser les transports publics autant que possible.

6. **Hôtesse de l'Office du tourisme de Zurich**
   Une hôtesse de l'Office du tourisme de Zurich se tiendra à votre disposition au Kongresshaus aux heures suivantes:

vendredi	26 août 1988:	de 12 h 00 à 20 h 00
samedi	27 août 1988:	de 08 h 00 à 13 h 00
dimanche	28 août 1988:	de 08 h 00 à 10 h 00

7. **Cars**
   Des cars (attention aux pancartes) sont à disposition pour toutes les visites du vendredi 26 août 1988, les visites pour les personnes accompagnantes (centre d'exploitation postal, musée de l'électricité EKZ, zoo), les visites du samedi 27 août 1988 (sauf la promenade en bateau) et les visites guidées du dimanche 28 août 1988 (sauf la promenade à l'Uetliberg).
   Aucun transport n'est organisé le vendredi 26 août 1988 pour les visites du «musée national suisse», du «musée d'art», de la «vieille ville de Zurich» et le dimanche 28 août 1988 pour la «promenade à l'Uetliberg».

8. **Programme pour les personnes accompagnantes**
   Prévoir des souliers confortables pour les visites du vendredi 26 août 1988 (centre d'exploitation postal de Mülligen, musée de l'électricité EKZ, musée national suisse et musée d'art), car des distances assez longues sont à parcourir.
   Prévoir un parapluie et de bons souliers pour la visite de la «vieille ville de Zurich» et celle du «zoo» le vendredi 26 août 1988.

9. **Visite de l'aéroport de Zurich**
   Les visites de l'aéroport sont généralement très étendues. Prévoir un parapluie (sauf pour la gare souterraine de l'aéroport située sous le parc de stationnement «B») et de bons souliers.

10. **Kraftwerke Linth-Limmern**
    Le barrage est situé à 1900 m d'altitude. Le funiculaire parcourt en 9 minutes une différence d'altitude de 1000 m. Cette excursion est déconseillée aux personnes souffrant de troubles cardiaques ou circulatoires.

11. **Excursions du dimanche 28 août 1988**
De bons souliers et éventuellement un parapluie sont en général nécessaires pour toutes les excursions du dimanche 28 août 1988.

12. **Temps**
Toutes les excursions auront lieu par n'importe quel temps.

Logement

Les organisateurs ont réservé suffisamment de chambres à Zurich dans plusieurs hôtels de diverses catégories.

Les prix par personne des chambres à 2 lits, petit déjeuner, service et taxes compris, sont les suivants:

catégorie I	105.–	à	225.– fr.
catégorie II	65.–	à	170.– fr.
catégorie III	45.–	à	85.– fr.
catégorie IV	35.–	à	55.– fr.

Les réservations de chambres d'hôtel doivent être mentionnées sur le bulletin d'inscription. La réservation sera confirmée par l'Office du tourisme de Zurich. Les participants sont priés de régler leurs factures directement à l'hôtel.

Carte de participant

La carte de participant est obligatoire pour tous les participants, à l'exception de ceux qui n'assistent qu'aux assemblées générales. Elle coûte

20.– fr. pour les membres juniors, seniors et libres
40.– fr. pour les autres membres.

Les cartes ainsi que les autres documents seront envoyés aux participants dès la réception des inscriptions et règlement des frais.

Bureau de renseignements

Le bureau de renseignements de l'ASE et de l'UCS se trouve au foyer du Kongresshaus de Zurich, téléphone 01/201 66 05 (utiliser l'entrée «K» située du côté de la Claridenstrasse).
Heures d'ouverture:

vendredi	26 août 1988:	de 09 h 00 à 19 h 00
samedi	27 août 1988:	de 08 h 00 à 18 h 00
dimanche	28 août 1988:	de 08 h 00 à 10 h 00

Bureau de presse

Le bureau de presse de l'ASE et de l'UCS se trouve au Kongresshaus de Zurich. Heures d'ouverture:

vendredi	26 août 1988:	de 15 h 00 à 18 h 00
samedi	27 août 1988:	de 09 h 00 à 12 h 00

Inscription

Les participants sont priés d'adresser leurs inscriptions le plus tôt possible à:

Association Suisse des Electriciens (ASE)
Services administratifs
Case postale
8034 Zurich
Téléphone 01/384 91 11

Dernier délai d'inscription: 5 août 1988

Pour l'inscription et le règlement des frais veuillez utiliser le bulletin d'inscription annexé au Bulletin ASE/UCS no 14 du 16 juillet 1988. Compte de chèques postaux 80-6133-2, Association Suisse des Electriciens, Zurich

Pour les inscriptions parvenant après le 5 août 1988, les organisateurs ne peuvent plus garantir la réservation des chambres d'hôtel.

Horaire

Genève	dp	7.02		Zurich	dp	16.03	17.03
Lausanne	dp	7.37		Berne	arr	17.13	18.13
Berne	dp	8.47		Lausanne	arr	18.23	19.23
Zurich	arr	9.57		Genève	arr	18.58	19.58
Bâle	dp	8.58		Zurich	dp	16.37	17.37
Zurich	arr	10.00		Bâle	arr	17.33	18.33
Neuchâtel	dp	8.01		Zurich	dp	16.07	17.07
Bienne	dp	8.27		Olten	arr	16.44	17.44
Soleure	dp	8.48		Soleure	arr	17.11	18.11
Olten	dp	9.16		Bienne	arr	17.33	18.33
Zurich	arr	9.53		Neuchâtel	arr	17.54	18.59
Lucerne	dp	9.10		Zurich	dp	16.01	17.01
Zurich	arr	9.59		Lucerne	arr	16.50	17.50
Lugano	dp	6.55		Zurich	dp	16.07	17.07
Bellinzona	dp	7.23		Zoug	arr	16.33	17.33
Arth-Goldau	dp	9.11		Arth-Goldau	arr	—	17.49
Zoug	dp	9.28		Bellinzona	arr	18.35	19.52
Zurich	arr	9.53		Lugano	arr	19.04	20.20
Coire	dp	8.19		Zurich	dp	16.10	17.10
Sargans	dp	8.42		Ziegelbrücke	arr	16.49	17.55
Ziegelbrücke	dp	9.04		Sargans	arr	17.11	18.17
Zurich	arr	9.50		Coire	arr	17.33	18.41
St. Gall	dp	8.44		Zurich	dp	16.07	17.07
Wil	dp	9.08		Winterthour	arr	16.31	17.31
Winterthour	dp	9.28		Wil	arr	16.51	17.51
Zurich	arr	9.53		St. Gall	arr	17.16	18.16
Romanshorn	dp	8.44		Zurich	dp	16.10	17.10
Frauenfeld	dp	9.12		Winterthour	arr	16.35	17.35
Winterthour	dp	9.25		Frauenfeld	arr	16.47	17.47
Zurich	arr	9.50		Romanshorn	arr	17.16	18.18
Schaffhouse	dp	9.09		Zurich	dp	16.13	17.13
Bülach	dp	9.31		Bülach	arr	16.29	17.29
Zurich	arr	9.47		Schaffhouse	arr	16.51	17.52

TBWA

Manchmal lässt sich Sicherheit mit einer Bratwurst ausschalten. Der älteste und treuste Freund des Menschen beschützt ihn und seinen Besitz mit allen Kräften. Doch auch er hat seine «menschlichen Schwächen». Er hat gelegentlich Hunger, und er ist wehrlos gegen chemische Stoffe, die seinen zähen Körper und seinen willigen Geist lähmen.

Die positiven Eigenschaften des Hundes hat sich Cerberus bei der Entwicklung der Sicherheitstechnik zum Vorbild genommen: seinen hervorragenden Geruchsinn, sein ausgeprägtes Gehör, seinen siebten Sinn, mit dem er Gefahr oft förmlich zu spüren scheint.

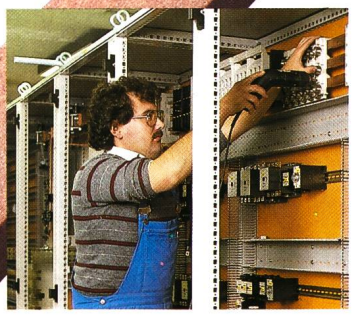
Deshalb wird Cerberus heute weltweit gleichgesetzt mit wirkungsvollem Intrusionsschutz, kompromissloser Zutrittskontrolle und beispielhaftem Brandschutz.

Cerberus, das bedeutet nahezu 50 Jahre Erfahrung in der Sicherheitstechnik. Nutzen Sie dieses Wissen für Ihre eigene Sicherheit.

Cerberus AG, 8708 Männedorf, Tel. 01-922 61 11
Zweigniederlassungen und Verkaufsbüros in
Bern, Chur, Genf, Lugano, Lutry, Luzern, Pratteln, St. Gallen.

CERBERUS
Cerberus Sicherheitstechnik schützt Menschen und Werte

Innovationen auf die Stromschiene gesetzt.



In modernen Fertigungs- und Automatisierungsanlagen wird die kurzschlußfeste Stromverteilung mit typgeprüften und international approbierten System-Komponenten zunehmend gefordert. Dies war für Rittal der Anlaß, entsprechende Systeme zu entwickeln, die sich vorteilhaft von herkömmlichen Komponenten unterscheiden. Derzeit bestätigen 8 Patente und 6 Gebrauchsmuster die innovative Leistung auf diesem Gebiet. Hohe Sicherheit, kompakte Bauformen, Variabilität und Montagefreundlichkeit sowie gutes Design sind ihr Kennzeichen.

1. **Typgeprüfte Sammelschienenhalter.** Einer für alle, mit Steckelementtechnik für die Aufnahme von Elektro-Kupferschienen in 14 verschiedenen Abmessungen.
2. **Geräteadapter bis 63 A** zur platzsparenden Sammelschienenüberbauung mit Schutz- und Schaltgeräten.
3. **Reitersicherungselemente** E 18, E 27, E 33 für mehr Kontaktsicherheit.
4. **NH-Reitersicherungslasttrenner** Gr. 00 und Gr. 1 mit ausgezeichneten elektrischen Kennwerten.
5. **Systemabdeckungen** in Perfektion erfüllen die Vorschrift VBG 4.

Ja, informieren Sie mich über die modernen Stromverteilungskomponenten von Rittal.
Senden Sie mir Ihre kostenlose Broschüre mit Formeln und Projektierungshilfen.

Name _____

Firma _____

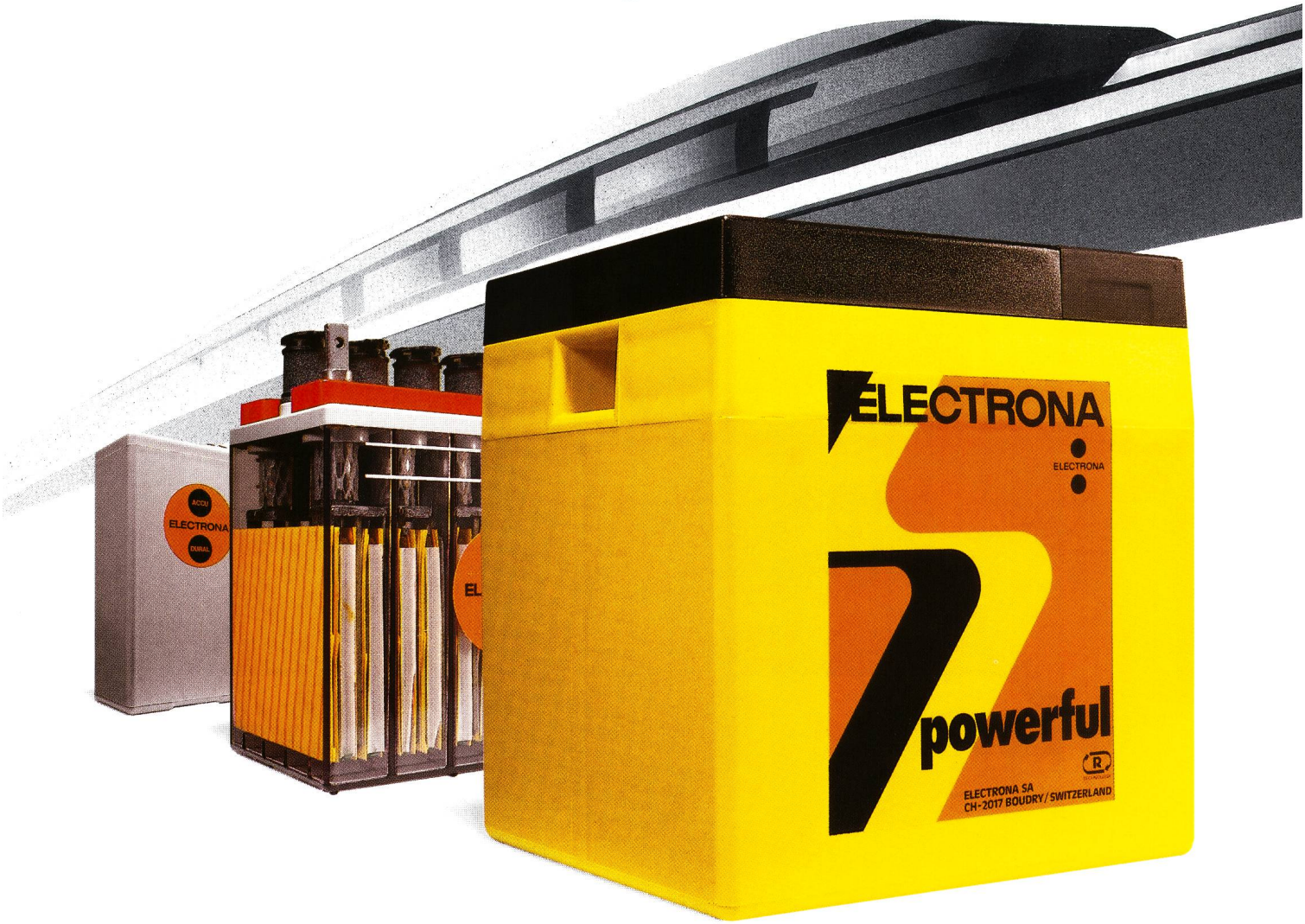
Anschrift _____

Rittal AG
Moosmattstrasse 9
8953 Dietikon
Telefon 01-7 41 40 40
Telex 828 314
Telefax 01-7 41 43 21

Umschalten auf Perfektion RITTAL

ELECTRONA-BATTERIEN

Die kraftvolle Lösung für Überbrückungs-Probleme von heute und morgen.

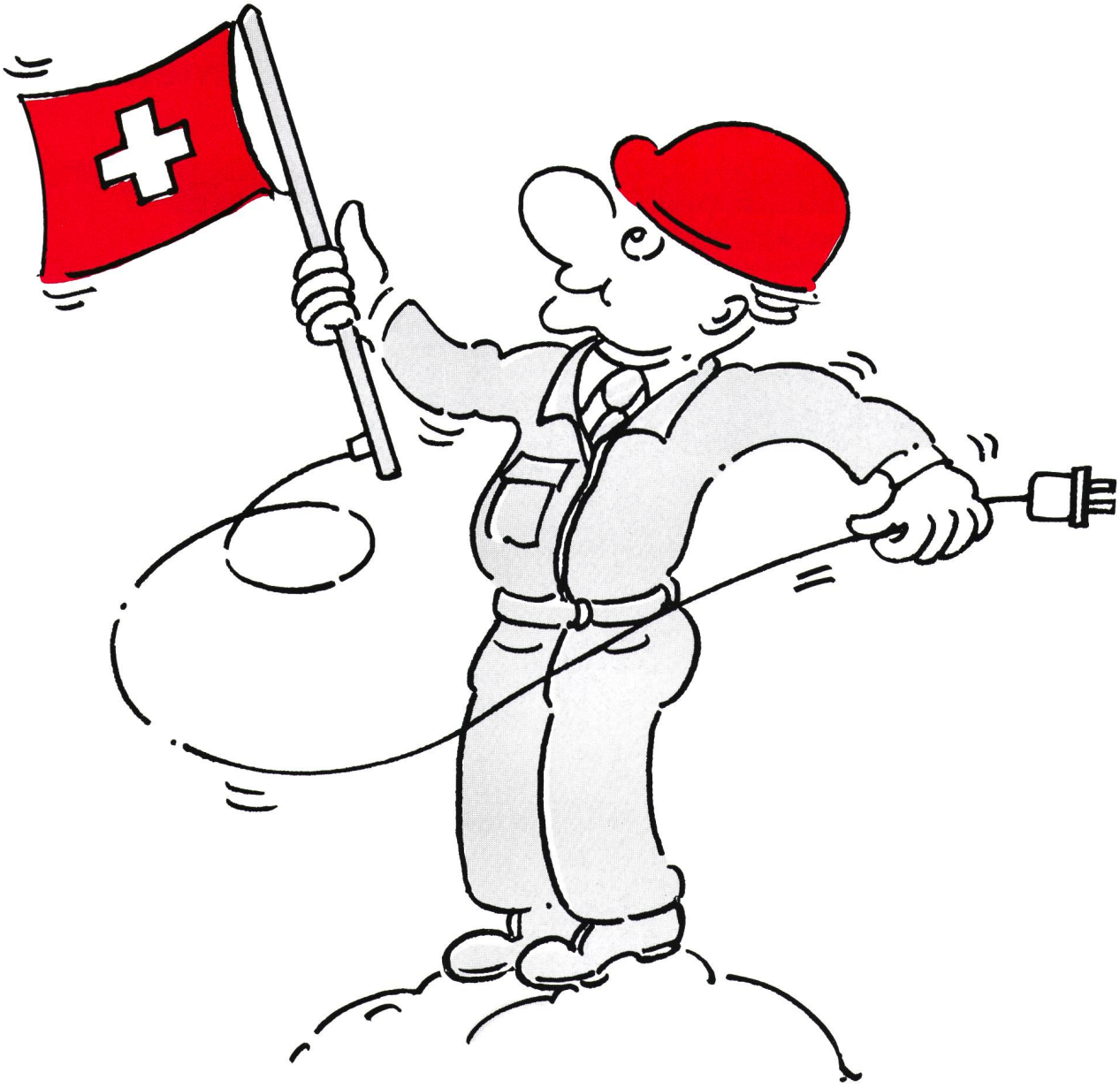


Neue Technologien in der Telekommunikation und Informatik stellen neue Anforderungen bei Überbrückungen von Stromausfällen. Electrona-powerful-Batterien, dank Rekombinations-Technologie vollkommen wartungsfrei, äusserst platzsparend, daher problemlos überall einsetzbar, decken diese Bedürfnisse vollständig ab. In USV-Anlagen, Sicherheitsbeleuchtungen und Notstromversorgungen aller Art. Optimal in Konstruktion und Lebensdauer. Leistungsstark und absolut zuverlässig, wie alle stationären Batterien von Electrona, von der erdbebensicheren Grossanlage in Rohrplatten-Ausführung bis zum kompakten Dieselstarter.

Ladegeräte «High-Tech-Execution» für jede Anwendung im stationären Bereich werden in unseren Werken hergestellt. Dafür bürgt das SQS-Qualitätssicherungs-Zertifikat.

ELECTRONA

ELECTRONA SA, Accumulatorenfabrik,
CH-2017 Boudry/NE, Tél. 038/44 21 21.
Télex 952 896 ACCU, CH – Téléfax 038/42 15 17



CMC Schaffhausen entwickelt Schweizer Qualität auch für Ihre Innovation

Apparate, Systeme und Anlagen von CMC haben einen guten Namen – ihre Zuverlässigkeit, Lebensdauer und Sicherheit wird von Profis in aller Welt geschätzt. Dass solche traditionellen Werte mit Innovationsfreude und technischem Fortschritt vereinbar sind, beweist CMC einmal mehr mit neuen Produktelinien, die auf gutem Wege sind, Elektro-Installation und Elektronik abermals zu verbessern.

Neu entwickelt: smissline®, das innovative Apparate-System. Spart Zeit, ist sicherer und auch in Zukunft flexibel
In Zukunft läuft bei der Elektro-Installation alles wie auf Schienen – weil ein einheitliches Apparate-Design die problemlose Stecksockel-Montage ohne Eingangsverdrahtung ermöglicht. Grosse Anlagen sind mit smissline im Bruchteil der bisherigen Zeit erstellt und bleiben beliebig ausbaubar. Die gleichen smissline Apparaten für Leitungs-, Fehlerstrom- und Motorschutz können aber auch auf konventionelle Art montiert und verdrahtet werden.

Neu: Mikro-Energiewandler MA 5
Damit können elektrische Signale – ohne Hilfsenergie – in ein mechanisches Signal umgewandelt werden: 2 mm Weg, 0,3 N Kraft.

Neu: SSE, die elektronische Kleinsignalanlage für 10 bis 100 Alarmeingänge. Nicht nur eine Preis-Sensation
Störmeldeerfassung kann so einfach sein – und dabei extrem preisgünstig. Das beweist die vollelektronische, programmierbare Kleinsignalanlage SSE. Schon der Anschluss mit steckbaren Klemmen könnte nicht einfacher sein. Selbst der Einbau in 3 HE Rack 19″ ist möglich. Trotz des kompakten Formats sind alle Alarmeingänge einzeln verzögerbar und für Arbeits- oder Ruhestrom programmierbar. Mit SSE wird die Überwachung von Maschinen, Heizungen, Lüftungen und Industrieanlagen erstmals unkompliziert und preisgünstig.

Neu: Hard- und Software für Ihre High-Tech-Anlagen
Anlagenbau heisst für CMC immer, Problemlösungen mit ziel-entsprechender Technologie zu entwickeln.

CMC

CMC Carl Maier+Cie AG, Schaffhausen
Apparate Systeme Anlagen

Sie werden auf die heutigen Bedürfnisse der Kunden individuell zugeschnitten und bleiben dank vielfältiger Optionen auch jederzeit für neue oder gestiegene Ansprüche offen.
Von der Planung über Hard- und Software bis zum Service übernimmt das CMC-Team die gesamte Durchführung: Das Endprodukt ist aus einem Guss – unsere Kunden wissen das zu schätzen.

Interessiert? Dann schicken Sie einfach den angekreuzten Coupon mit Ihrer Visitenkarte an CMC Carl Maier + Cie AG, Postfach, CH-8201 Schaffhausen.

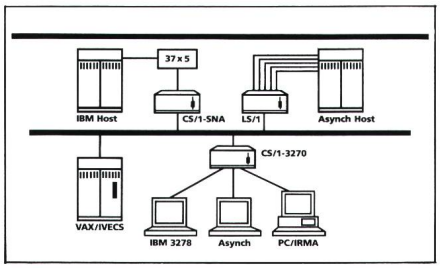
Coupon:

Ja, mich interessieren die innovativen Leistungen von CMC Schaffhausen.
Bitte schicken Sie mir kostenlos und unverbindlich ausführliche Unterlagen zu den angekreuzten Themenkreisen:

- ○ CMC Profil 1988
- ○ smissline Apparate-System
- ○ Mikro-Energiewandler MA 5
- ○ SSE Kleinsignalanlagen
- ○ Hard- und Software für High-Tech-Anlagen

Wie Sie in 3 Minuten eine Fehlinvestition vermeiden, die in die Hunderttausende gehen kann.

Beantworten Sie die 10 Fragen:	Andere LAN Hersteller		Hasler SILK 802	
	Ja	Nein	Ja	Nein
1. Bietet der Hersteller Hochleistungs-LAN-Systeme, die Rechner verschiedener Hersteller untereinander verbindet?			✓	
2. Gibt es eine Reihe auswählbarer Technologien wie Ethernet, Token Ring und Breitband?			✓	
3. Gibt es eine hostunabhängige Netzverwaltung mit umfangreichen Diagnosemöglichkeiten und Statistiken?			✓	
4. Gibt es ein intelligentes PC-Interface zu NETBIOS über TCP/IP?			✓	
5. Gibt es XNS-, TCP/IP-, und OSI-Protokolle und Terminal-Servers?			✓	
6. Toleriert Ihr LAN Fehler auf dem Übertragungsweg?			✓	
7. Kann man Macros z.B. für schnellen, benützerfreundlichen Verbindungsaufbau einsetzen?			✓	
8. Kann man Brücken zwischen LAN-Segmenten mit vielfältigen Filterungsmöglichkeiten einsetzen?			✓	
9. Wird eine telefonische Unterstützung 24 Stunden am Tag und 7 Tage in der Woche angeboten?			✓	
10. Werden Benützerkurse und regelmässige Seminare angeboten?			✓	



Ganz einfach: Beantworten Sie diese 10 Fragen. Und wenn Sie auch nur ein einziges NEIN ankreuzen müssen, dann reden Sie besser mit uns. Denn nur ein LAN, das alle diese 10 Punkte voll und ganz erfüllt, wird Sie an Ihr Ziel führen: Effizientere und wirtschaftlichere Kommunikation zwischen Ihren Mitarbeitern über deren verschiedene Computer-Systeme. Darüber informieren wir Sie gerne ausführlicher. Coupon einsenden oder gebührenfrei telefonieren genügt.

- ☐ Senden Sie uns unverbindlich Unterlagen über SILK 802.
- ☐ Reservieren Sie uns einen halben Tag für eine eingehende Besprechung zum Thema LAN.
- ☐ Senden Sie uns die Programme der LAN-Workshops.

Firma _____

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____

Hasler AG
Geschäftsbereich Endeinrichtungen
Belpstrasse 23 3000 Bern 14
Telefon 031 63 21 11 Telex 912 679 hagf ch

Gebührenfrei: SILK Kunden-Service 046 05 36 36

Hasler
Ein Unternehmen der **ascom**

JABERG + PARTNER